

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N 90 — 2426

23 MAART 1990. — Besluit van de Gemeenschapsminister houdende vergoeding van de reiskosten voor de duitstalige contractuelen werkzaam in de afdeling « beroepsopleiding » van de Gemeenschappelijke en Gewestelijke Dienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 4, 16°;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 16 december 1988 houdende oprichting van de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 december 1988 houdende organisatie van de beroepsopleiding, gewijzigd bij het decreet van 27 juni 1989;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989, houdende toewijzing van de taken van beroepsopleiding aan de Gewestelijke Dienst voor arbeidsbemiddeling;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 maart 1990;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Onder voorbehoud van het schriftelijk gevraagd akkoord van de administrateur-generaal of van zijn gevolmachtigde in de Duitstalige Gemeenschap hebben de duitstalige contractuelen werkzaam in de afdeling « beroepsopleiding » van de Gemeenschappelijke en Gewestelijke Dienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling recht op een vergoeding van 7,61 BF per km voor de reizen die zij in belang van de afdeling beroepsopleiding met hun persoonlijk voertuig ondernemen.

Art. 2. De burgerrechtelijke verzekeringen voor deze reizen worden door de betrokken personeelsleden gedragen.

Art. 3. De Gemeenschappelijke en Gewestelijke Dienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 maart 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

D 90 — 2427

9. MAI 1990. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 betreffend die Zulassung von Diensten für geistige Gesundheit und die diesbezügliche Gewährung von Zuschüssen

Wir, Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 betreffend die Zulassung von Diensten für geistige Gesundheit und der diesbezüglichen Gewährung von Zuschüssen, insbesondere der Artikel 3, 4, 22 und 24;

Auf Vorschlag unseres Gemeinschaftsministers für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales und nach Beratung der Exekutive vom 9. Mai 1990,

Beschliessen :

Artikel 1. Artikel 16 des Königlichen Erlasses der Exekutive vom 20. März 1975 zur Zulassung der Dienste für geistige Gesundheit und die diesbezügliche Bezuschussung, abgeändert durch Königlichen Erlaß vom 27. Februar 1980, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

« Die Dauer der durch jedes des in Artikel 6 erwähnten Teams zu leistenden Stunden, wird durch die Trägerschaft des Dienstes festgelegt. Die Dauer der geleisteten Stunden trägt Rechnung mit allen Aktivitäten, die für das gute Funktionieren des Dienstes erforderlich sind. »

Die in Artikel 6, § 2, a, erwähnten Ärzte, die mit der Leitung des Teams beauftragt sind, müssen mindestens 15 Stunden, 12 Minuten pro Woche leisten.

Die anderen Ärzte des Teams leisten mindestens 4 Stunden 45 Minuten pro Woche.

Die in Artikel 6, § 2, d, erwähnten Mitglieder des Teams leisten mindestens 4 Stunden 45 Minuten pro Woche.

Art. 2. Artikel 25, § 1, al. 3, a), desselben Erlasses wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

« Die genannten Zahlen werden durch 33 geteilt und multipliziert mit dem wöchentlichen Stundenvolumen. »

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1990 in Kraft.

Art. 4. Unser Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Mai 1990.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Erwachsenenbildung, Sport und Soziales,

M. GROSCH

TRADUCTION

F 90 — 2427

9 MAI 1990. — Arrêté de l'Exécutif portant modification de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;
Vu l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur, notamment les articles 3, 4, 22 et 24;

Sur proposition de notre Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales, et après délibération de l'Exécutif en date du 9 mai 1990,

Arrêtons :

Article 1er. L'article 16 de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur, modifié par l'arrêté royal du 27 février 1980, est remplacé par le libellé suivant :

« La durée des prestations fournies par chacun des membres des équipes visées à l'article 6 est établie par le pouvoir organisateur du service. La durée des prestations tient compte de toutes les activités inhérentes au bon fonctionnement du service.

Pour les médecins visés à l'article 6, § 2, a, qui assument la direction de l'équipe, la durée minimale des prestations hebdomadaires est de 15 heures 12 minutes.

Pour les autres médecins faisant partie de l'équipe, les prestations hebdomadaires minimales sont de 4 heures 45 minutes.

Pour les membres de l'équipe visé à l'article 6, § 2, d, les prestations hebdomadaires minimales sont de 4 heures 45 minutes. »

Art. 2. La dernière phrase de l'article 25, § 1, alinéa 3, a), du même arrêté est remplacé par le libellé suivant :

« Les échelles précitées sont divisées par 38 et multipliées par le nombre d'heures de prestations par semaine. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1990.

Art. 4. Notre Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 mai 1990.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

VERTALING

N 90 — 2427

9 MEI 1990. — Besluit van de Executieve houdende wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg

Wij, Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het besluit van 22 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, inzonderheid op de artikelen 3, 4, 22 en 24;

Op voordracht van onze Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden en na beraadslaging van de Executieve op 9 mei 1990,

Besluiten :

Artikel 1. Artikel 16 van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, gewijzigd bij koninklijk besluit van 27 februari 1980 wordt vervangen door de volgende tekst :

« De duur van de verstrekkingen verricht door elk in artikel 6 bedoeld equipelid wordt vastgesteld door de inrichtende macht van de dienst. De duur van de verstrekkingen houdt rekening met alle activiteiten die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de dienst.

Voor de in artikel 6, § 2, a, bedoelde geneesheren die belast zijn met de leiding van een equipe bedraagt de duur van de verstrekkingen ten minste 15 uur 12 minuten per week.

Voor de andere geneesheren die deel uitmaken van de equipe bedraagt de duur van de verstrekkingen ten minste 4 uur 45 minuten per week.

Voor de in artikel 6, § 2, d, bedoelde leden van de equipe bedraagt de duur van de verstrekkingen ten minste 4 uur 45 minuten per week.

Art. 2. De laatste zin van artikel 25, § 1, lid 3, a), van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst :

« Voormelde schalen worden gedeeld door 38 en vermenigvuldigd met het aantal uren verstrekkingen per week. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1990.

Art. 4. Onze Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 mei 1990.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH

D 90 — 2428

9. MAI 1990. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 18. Juni 1975 zur Festlegung der Regeln, die zu befolgen sind, um den Betrag der Beteiligung des Fonds für Sozio-Medizinisch-Pädagogische Betreuung Behinderter an den Unterhalts-, Behandlungs- und Erziehungskosten für Behinderte zu bestimmen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1988 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 81 vom 10. November 1967 zur Schaffung eines Fonds für die sozio-medizinisch-pädagogische Betreuung Behinderter;

In Erwägung des Kgl. Erlasses vom 15. Januar 1975 zur Bestimmung der allgemeinen Bedingungen zum Erhalt eines Zuschlags für Nachtdienstleistungen für gewisse Beamte der Provinzen, Gemeinden, Gemeindeagglomerationen und Gemeindeverbände, so wie er am 11. Januar 1989 abgeändert wurde;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund des Einverständnisses der Finanzinspektion vom 19. Dezember 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit, unverzüglich den besonderen Arbeitsbedingungen der Behindertenbetreuer Rechnung zu tragen;

In Erwägung der Tatsache, daß die Behindertenbetreuer eine psychisch und physisch stark belastende Tätigkeit ausüben;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales und nach Beratung der Exekutive vom 9. Mai 1990,

Beschliesst :

Artikel 1. Art. 4bis, § 2 des Ministerialerlasses vom 18. Juni 1975 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt : « § 2 An Sonn- und Feiertagen wird den Personalmitgliedern aller Kategorien der Wohngemeinschaften ein Gehaltszuschlag von 50 %/Stunde bei einer maximalen Tagesleistung von 16 Stunden/Tag ausbezahlt ».

Art. 2. Es wird ein Artikel 4bis, § 3, in den Ministerialerlaß vom 18. Juni 1975 mit folgendem Wortlaut eingefügt : « An 6 Tagen/Woche wird für die Dauer von 20 Uhr abends bis 8 Uhr morgens ein Zuschlag von 20 F/Stunde zum Angelindex von 131,18 gewährt. Hierbei werden 5 Stunden, die als Schlafperiode bezeichnet werden, nicht besoldet ».

Art. 3. Die in Artikel 1 und 2 erwähnten Regelungen treten ab dem 1. Januar 1990 in Kraft.

Art. 4. Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Mai 1990.

Der Vorsitzende,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH